

Finland-Helsinki: Translation services
OJ S 90/2021 10/05/2021
Contract notice
Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Helsingin kaupunginkanslia

National registration number: 0201256-6

Postal address: PL 700

Town: Helsinki

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Postal code: FI-00099

Country: Finland

E-mail: raili.alanko@hel.fi

Internet address(es):

Main address: <http://www.hel.fi/hank>

I.1. Name and addresses

Official name: Helsingin kaupungin toimialat ja liikelaitokset

National registration number: 0201256-6

Town: Helsinki

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Country: Finland

E-mail: hankinnat@hel.fi

Internet address(es):

Main address: <http://www.hel.fi/hank>

I.1. Name and addresses

Official name: Helsingin Konsernihankinta Oy

National registration number: 2299269-6

Town: Helsinki

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Country: Finland

E-mail: hankinnat@hel.fi

Internet address(es):

Main address: <http://www.hel.fi/hank>

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

The contract is awarded by a central purchasing body

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/helsinki?id=333710&tpk=ed953509-8802-4f6c-b358-de76f3ce8554>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/helsinki?id=333710&tpk=ed953509-8802-4f6c-b358-de76f3ce8554>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Käännöspalvelut

II.1.2. Main CPV code

79530000 Translation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Puitejärjestelyn kohteena on käännöspalvelujen hankinta.

II.1.5. Estimated total value

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

II.2.4. Description of the procurement

Hankinnassa on viisi (5) pakollisena tarjottavaa kieliparia:

— suomi-englanti

— suomi-ruotsi

— suomi-venäjä

— suomi-arabia

— suomi-somali.

Tarkemmin palvelu on kuvattu palvelukuvauksessa (liite 1).

II.2.5. Award criteria

Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 3 000 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Duration in months: 24

This contract is subject to renewal: yes

Description of renewals:
Sopimusta voidaan jatkaa 24 optiokuukaudella.

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Lisäpalveluna voidaan tilata muita kuin palvelukuvauksessa mainittujen kieliparien käännöksiä ja vaativia käännöksiä.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

Framework agreement with several operators Envisaged maximum number of participants to the framework agreement: 4

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 08/06/2021 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Finnish

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Tender must be valid until: 30/09/2021

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 08/06/2021 Local time: 12:05

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

VI.5. Date of dispatch of this notice

05/05/2021